

livrer<sup>1</sup>. Ceux qui préfèrent des lectures continues les trouveront avec les trente-neuf thèmes développés dans les pages encyclopédiques.

### *Les trente-neuf thèmes*

Ces thèmes apparaissent à la place de leur entrée principale dans l'ordre alphabétique. On pourrait aussi les présenter dans un ordre thématique, qui serait alors à peu près le suivant (les entrées sont en caractères gras) :

---

#### A. L'ESPACE, LE TEMPS, LES RESSOURCES DE LA NATURE

**montagne** (et ce qui se rapporte à la hauteur et l'altitude, à l'exposition, à la pente, à la neige ou la glace...). *Page 147*

**eau** sauvage ou maîtrisée (torrents et torrentialité, boue, sources, captages, canaux et irrigation...). *Page 93*

**Pierre** et minéral. Les minéraux mis en œuvre dans le bâtiment sont plutôt présentés à ARCHITECTURE. *Page 179*

**temps** chronologique et temps météorologique (astres, années, saisons, mois, jours, heures, beau ou mauvais temps – la neige une fois tombée est traitée avec la MONTAGNE, les conséquences des déluges de pluie avec l'EAU). *Page 215*

**couleurs.** *Page 88*

végétal : **plantes** herbacées, plantes médicinales, champignons, légumes. *Page 182*

**arbres** et arbustes, et leurs fruits. *Page 40*

**bois**, espèces et caractères, abattage, sciage. *Page 56*  
(Il faut voir aussi la gestion et l'utilisation de végétaux à AGRICULTURE, à CÉRÉALES, à TISSAGE.)

**animaux** sauvages et chasse,

oiseaux, insectes et bestioles, poisson. *Page 34*

(Il faut voir à ÉLEVAGE et à MOUTONS les animaux domestiques et familiaux.)

---

#### B. LES PRODUCTIONS ET LES STRUCTURES DE L'ÉCONOMIE

**agriculture** : aménagement de l'espace cultivé, travaux, récoltes et savoirs, outils, harnachement des bêtes de trait.

*Page 17*

**céréales**, de la moisson au grenier.

*Page 67*

**élevage** et animaux domestiques et familiaux.

*Page 104*

Et un gros plan sur le **mouton**.

*Page 157*

**métiers** artisanaux, outils, gestes, techniques.

(Mais les maçons, charpentiers, plâtriers etc. sont plutôt cités dans l'ARCHITECTURE.)

*Page 140*

**moulins.**

*Page 155*

**tissus** et tissage de la laine, du chanvre, et autres travaux des fibres. (La mise en œuvre des tissus est aussi traitée avec les VÊTEMENTS.)

*Page 221*

**commerce**, contrats, échanges.

*Page 72*

**transports** et réseau viarie : la Vallée en relation avec l'extérieur, chemins et route, engins et techniques de transport.

*Page 227*

---

1. Il y a au total presque 3 150 entrées alphabétiques : ce qui certes constitue déjà une belle série, mais ne prétend évidemment pas être la matière d'un dictionnaire de langue français-provençal de la vallée de l'Ubaye...

---

C. LE CORPS  
ET SON ENVIRONNEMENT

**corps, santé** : anatomie, physiologie, morphologie, maladie, soins du corps.

*Page 79*

**alimentation** : aliments et boisson, cuisine, manières de s'alimenter.

*Page 25*

Gros plan sur le **pain**.

*Page 169*

**vêtements** et chaussures (ainsi que sacs et besaces, et aussi les bijoux. Les coiffes sont citées ici, mais les cheveux et coiffures sont traités dans CORPS, SANTÉ...)

*Page 235*

**économie domestique**, équipement, décor et travaux de la maison : meubles, récipients et ustensiles de cuisine, éclairage, chauffage, lessive et autres travaux faits à la maison.

*Page 97*

**architecture** et bâti, et les métiers, matériaux et mises en œuvre qui s'y rattachent. (Les travaux préparatoires du BOIS ont été décrits à ce mot.)

*Page 44*

---

D. FAMILLE ET PARENTÉ,  
CARACTÈRE,  
CULTURE,  
INSTITUTIONS

**société et famille** : le cycle de la vie de la naissance à la mort, famille et parenté, société villageoise et valéienne, étrangers...

*Page 207*

**caractère** moral.

*Page 62*

**sentiments** et leurs expressions.

*Page 205*

**religion**, croyance.

*Page 191*

**parole et écrit, école**.

*Page 172*

**jeux**, amusements, loisirs.

*Page 133*

**institutions** et justice.

*Page 129*

---

## E. NOMMER

**noms de lieux et de personnes, sobriquets.**

Page 164

## F. SE REMÉMORER

**histoire** : des notes à partir des mots Vallée, villages, Savincates, feu, Utrecht, peste, et trois courtes notices biographiques (François Arnaud, Simon-Jude Honnorat, Germaine Waton de Ferry).

Page 125

**Barcelonnette.**

Page 53

**Piémont-Savoie, Piémontais et Provençaux.**

Page 177

**vaudois.**

Page 234

**Mexique.**

Page 144

**fortifications.**

Page 117

**Résistance.**

Page 201

En fin d'ouvrage, une bibliographie signale les livres utilisés par l'auteur.

Page 240

2. Les prestations permettaient de s'acquitter des impôts locaux sous forme de travaux d'entretien des chemins, déneigement etc.

## A propos du temps

A quels passés fait référence ce livre ? Celui que l'auteur, né en 1919, a vécu (et qui débouche sur l'actuel) ? celui de la tradition familiale et valéienne qu'il a pu recueillir et qu'il transmet ? celui de François Arnaud (1842-1908) dont il a lu attentivement les livres sur la vallée de l'Ubaye ? celui d'autres auteurs et sources ? celui de l'archéologie ?

« *Il s'agit d'abord de souvenirs qui pourraient remonter à mon arrière grand-père... Les souvenirs de quatre générations* », explique Rémy Fortoul. S'il n'a pas connu son grand-père, mort à la guerre en 1914, et s'il a connu trop peu longtemps son père, tôt parti en 1929, il a pu par ses grands-tantes qui racontaient des souvenirs de l'arrière grand-père plonger dans cette mémoire ancienne. La tradition a ensuite été assurée par les frères et sœurs de son père, dont les deux derniers sont morts en 1970 et 1988. Ce cercle de souvenirs dépassait le hameau de Lans et Jausiers puisque sa mère était de la basse vallée de l'Ubaye, des Clarionds, et sa grand-mère de Larche, à l'extrême opposé : « *Sans dire que je représente plusieurs aspects de la vie de cette vallée, il y a une tradition que j'ai essayé de concentrer.* »

Au delà du cercle familial, les occasions de parler des usages et pratiques de la Vallée ne manquaient pas, que Rémy Fortoul énumère :

« *Quand nous faisons des prestations<sup>2</sup>, nous y passions beaucoup de jours au printemps, ou bien après chaque crue d'orage, et, au moment du déjeuner – il fallait bien faire la halte nourriture –, il y avait des gens beaucoup plus âgés que moi, et on entendait raconter des histoires...* »

« *Deuxième occasion privilégiée : c'était les veillées, telles qu'elles se déroulaient quand j'étais jeune à l'étable, ou plus tard à l'occasion du sacrifice du cochon.* »

« *La troisième occasion, c'était quand nous préparions la montée des bêtes en alpage. Parce qu'il fallait aller préparer les parcs, remettre les cabanes en état.* »